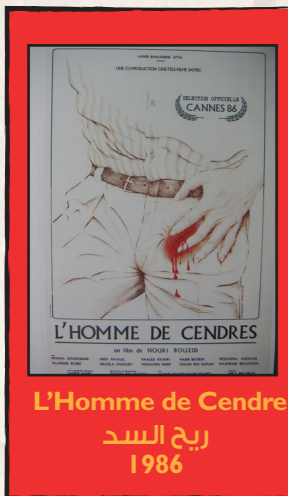


LUNDI 27 OCTOBRE

14:00 - EGE

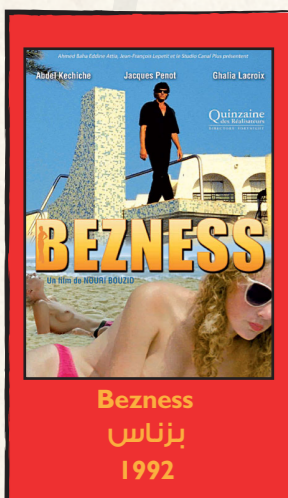


Un jeune ébéniste de Sfax, Hachemi, doit suivre la décision de ses parents et se marier. Violé dans son enfance par un contremaître, Ameur, comme un autre garçon, Farfat, il reste traumatisé. Le film est sélectionné lors du Festival de Cannes 1986. Il obtient le Tanit d'or du meilleur film aux Journées cinématographiques de Carthage 1986.

الهاشمي، نجار شاب من مدينة صفاقس يجبر على الامتثال لقرار والديه بالزواج، تعرض في أيام طفولته، رفقة طفل آخر اسمه فرقات، إلى الاغتصاب على يد أحد المكلفين بتعليمه مهنة النجارة، وهو ما لم تندمل جراحه في نفسية بطل القصة إلى اليوم. حاز الفيلم على جائزة التانيت الذهبي لأحسن شريط طويل في «أيام قرطاج السينمائية» لسنة 1986 وشارك في المسابقة الرسمية في مهرجان كان السينمائي في السنة ذاتها.

MARDI 28 OCTOBRE

18:30 - EGE

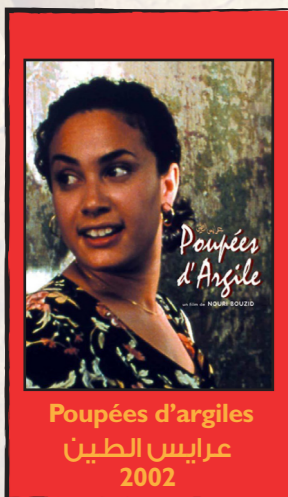


Fred, photographe, est en Tunisie pour faire un reportage sur les «bezness» (hommes prostitués). Décalé dans cet univers où l'image est une violation et sa représentation un tabou, il est le protégé de Roufa. Beau et brun, Roufa vit de son corps. Son rêve: quitter Suisse. L'Europe l'attire et le fascine. Sa morale et son comportement sont doubles. Très permissif avec sa clientèle, il est conservateur et répressif avec les siens, surtout avec Khomsa, sa jeune fiancée. Ce film est le portrait d'une jeunesse aux prises avec les effets pervers du tourisme et confrontée aux contradictions entre traditions et modernité, Orient et Occident.

فريد (مصور) يزور تونس من أجل إنجاز ريبورتاج حول دعاية الرجال (بزناس). في وسط تعتبر فيه الصورة انتهاكا و تمثيلها طابوها، يستفيد فريد من حماية روفة، رجل أسمر وسيم يعيش على الدعارة ويحلم بتك مدينة سوسة والهجرة إلى أوروبا التي تأسره، حياته مليئة بالتناقضات؛ الحرية مع الزبناء والقمع والتحفظ مع الأقارب، خاصة خطيبته خُمسة. يقدم الفيلم صورة لشباب يتعرض للآثار السلبية للسياحة ويواجه تناقضات التقاليد والحداثة، تناقضات الشرق والغرب.

MERCREDI 29 OCTOBRE

18:30 - EGE

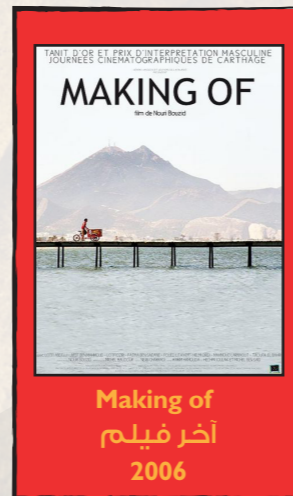


Omrane, la quarantaine, ancien employé de maison, se sent affranchi en devenant courtier de filles de ménage, «bonnes à tout faire» qu'il transporte de son village natal — qui est célèbre pour ses femmes dépositaires du savoir-faire et de la technique de la poterie berbère — vers des familles de parvenus nouvellement installés dans les quartiers faussement huppés de la capitale. Il se porte garant devant les mères de la vertu et des mensualités de leurs filles. Rebah, à la beauté rétive, submergée par les rudes besognes ménagères et se sentant graduellement happée par la brise des délices de la vie et par le vent de la liberté, prend la poudre d'escampette. C'est alors qu'Omrane part à sa recherche à travers la ville sur son triporteur, accompagné de sa nouvelle recrue Fedhahe (9 ans). Quand Omrane découvre Rebah, il la trouve enceinte. Tout va basculer dans leurs vies...

عمران، ذو الأربعين ربيعا، عامل سابق بالبيوت، يصبح وسيطا لخدمات منازل «يقمن بأي شيء» يأتي بهن من قريته المشهورة بمهارة نسائها وبراعتهم في صناعة الفخار الأمازيغي، للعمل لدى عائلات ميسورة في العاصمة مقابل راتب شهري يضمنه لعائلاتهم. رباح فتاة جميلة تهرب من قهر الأشغال المنزلية الشاقة بعد أن استهوته بشكل تدريجي مسرات الحياة وطعم الحرية، مما سيدفع عمران للبحث عنها في أنحاء المدينة رفقة فطحاحي (فتاة استقدمها حديثا لم تتجاوز ربيعها التاسع). عندما سيلتقي عمران رباح، سيجدها حاملة، لتقلب حياتهم رأسا على عقب...

JEUDI 30 OCTOBRE* 18:00 - Salle Gérard Philippe

(Institut Français) - Rabat



Bahta, chômeur et amateur de break dance âgé de 25 ans, est un personnage mal dans sa peau mais plein d'humour face aux déboires de sa vie est recruté par un groupe islamiste qui tente de le transformer en kamikaze. Bouzid dresse le portrait d'une jeunesse frustrée et tiraillée entre le désir de liberté et les échappatoires idéologiques mais lance aussi un appel au modernisme et à la remise en question de la place de l'islam dans la société tunisienne moderne. Il obtient le Tanit d'or du meilleur film aux Journées cinématographiques de Carthage 2006. Au 20e Festival panafricain du cinéma et de la télévision de Ouagadougou, le film remporte le prix de la meilleure interprétation masculine pour l'acteur vedette, Lotfi Abdelli, et le prix du meilleur montage.

بهته، شاب في ربيعته الخامس والعشرين، عاطل عن العمل ومولع بالرقص، شاب غير راض عن حياته لكنه يمتاز بروح الدعابة تستقطبه مجموعة متطرفة تحاول أن تصنع منه انتحاريا. يتناول بوزيد في هذا الفيلم صورة شباب محبط تتجاوزه الرغبة في الحرية والتوجهات الإيديولوجية، كما يدعو من خلال الفيلم إلى الحداثة وإعادة النظر في مكانة الإسلام في المجتمع التونسي المعاصر. حاز الفيلم على جائزة التانيت الذهبي لأحسن شريط طويل في «أيام قرطاج السينمائية» لسنة 2006 كما حصد جائزتي أفضل ممثل (لطفى العبدلي) وأفضل «مونتاج» أثناء مهرجان السينما والتلفزة الإفريقي بواغادوغو في دورته العشرين.

* Dans le cadre des jeudis cinéma et des droits de l'Homme REDIFFUSION le 2 Novembre à 18:30

* JEUDIS DU CINÉMA ET DES DROITS DE L'HOMME

VENREDI 31 OCTOBRE

18:30 - EGE



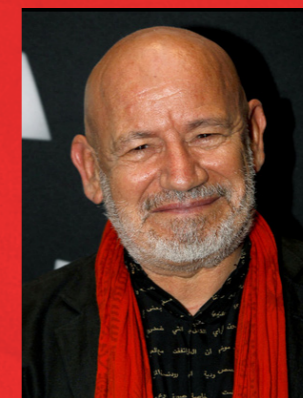
C'est l'histoire de tout un pays que raconte Nouri Bouzid au travers du destin de deux jeunes filles, Zaineb et Aïcha, symboles de la Révolution et de l'avenir de la Tunisie. Toutes deux se battent pour leur indépendance, pour gagner leur liberté. Toutes deux luttent contre les carcans religieux et culturels établis par une société archaïque. Une société qui, alors que le pays est en émoi, hésite encore entre modernité et traditionalisme. Zaineb et Aïcha se battent pour se reconstruire, et ce en dépit des pressions sociales et masculines auxquelles elles doivent chaque jour faire face.

يصور الفيلم ملامح الحياة في تونس من خلال مصير فتاتان، عائشة وزينب، رمز الثورة ومستقبل تونس. كلاهما يكافحان من أجل الحصول على الاستقلالية والحرية ويناظران ضد قيود دينية وثقافية يفرضها مجتمع تقليدي، مجتمع يتردد بين الحداثة والتقاليد في بلد تفعل فيه التقلبات. تناضل زينب وعائشة من أجل إعادة بناء حياتيهما، على الرغم من الضغوط الاجتماعية والضغوط الذكورية التي يواجهانها كل يوم.

Masterclass

de Nouri BOUZID نوري بوزيد

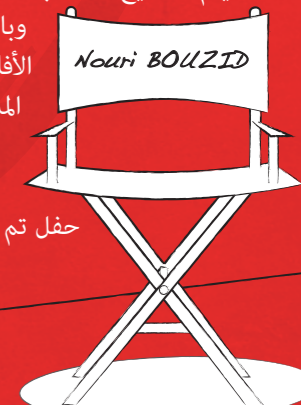
Samedi 1^{er} novembre à partir de 10h30 à la salle BAHNINI



Nouri Bouzid, né en 1945 à Sfax, est un réalisateur tunisien. Deux de ses films (L'Homme de cendres et Making of) obtiennent le Tanit d'or des Journées cinématographiques de Carthage, respectivement en 1986 et 2006. De 1968 à 1972, il étudie le cinéma en Belgique. Il est assistant-réalisateur sur le tournage du Larron de Pasquale Festa Campanile en 1979. Il passe cinq années en prison pour ses convictions politiques. En 1986, son premier long métrage, L'Homme de cendres, histoire d'un jeune homme qui se rappelle les traumatismes de son enfance peu avant son

mariage, est sélectionné au Festival de Cannes. Son film suivant, Les Sabots en or, l'est également en 1988. Bezness, à travers le portrait d'un homme joué par Abdellatif Kechiche. En plus de ses propres films, il participe à l'écriture des dialogues des films Halfaouine, l'enfant des terrasses et Un été à La Goulette de Férid Boughedir, Le Sultan de la médina de Moncef Dhouib mais également Les Silences du palais et La Saison des hommes de Moufida Tlatli. Il est fait chevalier de la Légion d'honneur le 12 mai 2011 par le ministre français de la Culture, Frédéric Mitterrand, lors d'une cérémonie en marge du 64e Festival de Cannes.

ولد المخرج التونسي نوري بوزيد بصفاقس سنة 1945. حصل بوزيد من خلال فيلمين (ريح السد وآخر فيلم) على جائزة التانيت الذهبي في أيام قرطاج السينمائية سنتي 1986 و2006. درس السينما ببلجيكا ما بين 1968 و1972 وعمل مخرجا مساعدا للمخرج باسكوال فيستا كزبانيل في فيلم «لارون» (1979). قضى خمس سنوات في السجن دفاعا عن أفكاره السياسية. صور سنة 1986 أول فيلم طويل له (ريح السد)، يحكي من خلاله قصة شاب يعيش ذكريات صدمة تجربة مريرة تعرض لها في طفولته أياما قليلة قبل زواجه، شارك به في المسابقة الرسمية في مهرجان كان السينمائي، ليصور بعد ذلك فيلم صفايح الذهب سنة 1988 وكذا فيلم بزناس، الذي شارك فيه عبد اللطيف كشيش. وبالإضافة إلى أفلامه، ساهم بوزيد في كتابة العديد من سيناريوهات الأفلام: حلفاوين، عصفور السطح وحلق الوادي لفريد بوكدير وسلطان المدينة لمنصف الدويهب، وكذا صمت القصور و موسم الرجال لمفيدة التلاتلي. وشح وزير الثقافة الفرنسي، فريدريك ميتران، في 12 ماي 2011، صدر نوري بوزيد بوسام جوقة الشرف من رتبة فارس، خلال حفل تم تنظيمه على هامش الدورة 64 لمهرجان كان السينمائي.

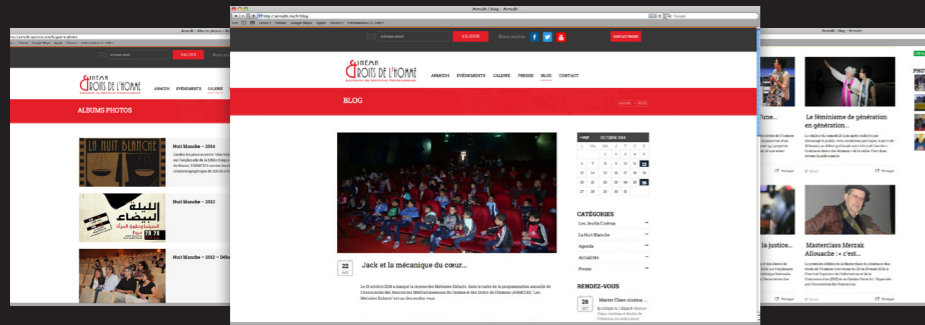


REMERCIEMENTS

CETTE MASTERCLASS N'aurait pu avoir lieu sans le soutien et l'encouragement de :

Nouri Bouzid
Bilal Marmid
Adil Semmar
Mohamed Tozy
Bertrand Midot
Olivier Deau
Manuel Goehrs
Fadila El Gadi
Bernard Millet
Nourdine Oumghar
Mounia Lazrak
Rachid Bromi
Zineb El Merdi
Abdehadi laaz
Khalid Amraoui
Wahb Drissi Bourharbour
Mohamed Kach
Les étudiants de l'EGE

DÉCOUVREZ TOUTES LES ACTIVITÉS DE L'ARMCDA,
 JEUDI CINÉMA, MASTERCLASS, MATINÉES ENFANTS, NUIT BLANCHE,
 AINSI QUE LA GALERIE PHOTOS ET VIDÉOS SUR :



www.armcdh.ma

CINÉMA
DRÖITS DE L'HOMME
 Association des Rencontres Méditerranéennes

L'ASSOCIATION DES RENCONTRES MÉDITERRANÉENNES DU CINÉMA ET DES DROITS DE L'HOMME

12 Rue Zaouia, Quartier Akkari - Rabat, Maroc

TÉL. : 05 37 69 28 85

facebook : Armcdh - armcdh@yahoo.fr

L'Association des Rencontres Méditerranéennes du cinéma et des droits de l'Homme

2^{ème} édition
Masterclass
Une semaine de projection des films du réalisateur suivie d'une Masterclass

Nouri BOUZID
 du 27 oct. au 1^{er} nov. 2014
L'Homme de cendres
Bezn55
Poupées d'argile
Making of Millefeuille

Spécial photo

PROJECTIONS
 EGE
 27 octobre - 14:00
 28/29 et 31 octobre - 18:30
 Salle Gérard Philippe - Institut Français
 30 octobre - 18:00*

MASTERCLASS
 Salle BAYNINI
 1^{er} novembre à partir de 10:30

www.armcdh.ma

* Dans le cadre des jeudis cinéma et des droits de l'Homme REDIFFUSION le 2 novembre à 18:30 plus d'info sur notre page [f Armcdh](https://www.facebook.com/Armcdh)

Événement organisé par :

CINÉMA
DRÖITS DE L'HOMME
 Association des Rencontres Méditerranéennes

EGE
 ÉCOLE DE GOUVERNANCE ET D'ÉCONOMIE DE RABAT
 مدرسة الحكامة و الاقتصاد بالرباط

Avec l'appui de :

EUROPEAN ENDOWMENT FOR DEMOCRACY

En partenariat avec :

Partenaires média :

Avec la collaboration de :